



АНАЛИЗ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ В «ПОВЕСТИ О ХОН ГИЛЬДОНЕ»

Одилова Музайяна Дилшод қизи

Ташкентский Государственный Педагогический

Университет имени Низами Ташкент. Узбекистан

+998909145594,

e-mail: m.odilova08@gmail.com

Аннотация. В тезисе проводится анализ культурологических концепций и компонентов отраженные в средневековом произведении «Повесть о Хон Гильдоне». Рассмотрена некоторая часть культурологических элементов, проявляющиеся в повести. Классическая литература дает узнать, изучающим корейский язык, о традиционной корейской культуре, жизни и истории, которые сложно изучить в современной литературе. В «Повести о Хон Гильдоне» критикуется общественный строй династии Чосон, недостатки системы классовой дискриминации и др.

Ключевые слова: Классические произведения, культурные компоненты, династия Чосон, корейский Робин Гуд, ханмун.

Целью данного тезиса является расширение культурного грамотности изучающих корейский язык на среднем и продвинутом уровне.

В процессе изучения языка учащиеся, несомненно, соприкоснутся с содержащейся в нем культурой, и это дает возможность получить новые культурные знания о средневековых произведениях.



Благодаря классической литературе, изучающие корейский язык могут узнать о традиционной корейской культуре, жизни и истории, которые сложно изучить в реалиях современной литературе.

В корейской литературе лучшие произведения XVII-XVIII вв. принято называть «классической повестью».

Повесть о Хон Гильдоне была написана в 1612 году и считается в Корее первым произведением этого жанра на корейском языке, хотя многие литературоведы предполагают, что она сначала была написана все же на *ханмуне* (китайском языке).

В отличие от большинства других повестей, известно имя автора, крупного чиновника и литератора Хо Гюна (1569–1618).

Хон Гильдон — защитник бедных», уходит из родного дома, становится разбойником. Он «корейский Робин Гуд», глава шайки разбойников, который грабит алчных чиновников, отбирающих у народа все до нитки. Он побочный сын дворянина от наложницы, и, хотя он «к восьми годам превзошел всех разумом..., следовать примеру мудрецов», то есть сдать экзамены на государственную должность и служить, ему не дано в силу низкого происхождения. Покинув родной дом, Хон Гильдон после множества приключений покидает Чосон и создает новую страну для таких, как он, а именно праведного Юльдогука.

Рассмотрим некоторые культурологические элементы, проявляющиеся, в изучении корейской культуры на основе средневекового произведения «Повесть о Хон Гильдоне».



	Пример	Культурологический элемент	Значение культурологического элемента
1	<p>화설(話說) 조선국(朝鮮國) 세종조(世宗朝) 시절에 한 재상(宰相)이 있으니 성(姓)은 홍(洪)이요, 명(名)은 모(某)이라. 대대(代代) 명문거족(名門巨族)으로 소년등과(少年登科)하여 벼슬이 이조판서(史曹判書)에 이르매 물망(物望)이 조야(朝野)의 으뜸이요, 충효겸비(忠孝兼備)하기로 이름이 일국(一國)에 진동(振動)하더라.</p> <p>Рассказывают люди, будто давным-давно, при государе Седжоне, жил сановник по фамилии Хон, а по имени Мо.</p> <p>Знатен и родовит был этот Хон. Еще юношей сдал он государственные экзамены и дослужился до Главы палаты чинов. Имя Хона гремело по всем городам и селам, и шла о нем слава как о преданном сыне и верном слуге государя.</p>	<p>충(忠) – преданность императору, стране и т.п.</p> <p>효(孝) – почтительность к родителям.</p>	<p>Преданность и почтительность, такие конфуцианские термины, относящиеся к моральному кодексу, согласно которому человек должен быть предан прежде себе и королю (государству, господину и т.д.).</p> <p>Почтительность к родителям / сыновняя почтительность – одно из центральных понятий в конфуцианской философии. В базовом значении относилось к уважению родителей; в более широком смысле распространялось на всех предков.</p>
2	<p>일찍 두 아들을 두었으니, 일자(一子)는 이름이 인형(人衡)이니 정실(正室) 유씨(柳氏) 소생이요, 일자(一子)는 이름이 길동(吉童)이니 시비(侍婢) 춘섬(春蟻)의 소생이라.</p> <p>Двое сыновей было у Хона. Старшего звали Инхён. Мать его, законная супруга Хона, происходила из рода Лю. Младший сын, Кильдон, был рожден от служанки Чхунсом.</p>	<p>정실(正室) – законная жена</p> <p>시비(侍婢) – служанка</p>	<p>Социальный статус женщины в семейной иерархии. Как правило в семье должна быть только одна законная жена, а положение других женщин не меняется, даже если они подарили наследников.</p>



3	<p>선시(先時)에 공(公)이 길동을 낳을 때에 일몽(一夢)을 얻으니, 문득 뇌정 벽력(雷霆霹靂)이 진동하며 청룡(靑龍)이 수염을 거스르고 공에게 향하여 달라들거늘 놀라 깨달으니 일장춘몽(一場春夢)이라.</p> <p>Перед рождением Гильдона приснилось отцу, будто загрохотал гром, сверкнула молния и на него ринулся с неба зеленый дракон с косматой взъерошенной бородой.</p>	<p>청룡 – голубой дракон</p>	<p>Корейцы с давних времен верили, что сны являются отражением духовной деятельности человека, они есть предвестники определенных событий, которые развернутся в будущем. Один из разновидностей снов – это 태몽. 태몽 – сон, заранее оповещающий о беременности в семье. В Корее издавна верили такому роду снов и надеялись на появление благородного наследника.</p> <p>청룡 – голубой дракон, являющийся одним из божественных животных, защищающих четыре стороны света. 청룡 считается божеством, оберегающим восточную сторону. В корейской мифологии выступает как положительное существо, покровительствующее водоемам и рисовым полям. Корейский народ верил, что они приносят дождь и живут обычно в реках, озерах, океанах или в глубоких горных прудах. «Где дракон, там и вода, где вода, там и дракон».</p>
4	<p>심중(心中)에 대희(大喜)하여 생각하 되, ‘내 이제 용몽(龍夢)을 얻었으니, 반드시 귀한 자식을 낳으리라.’ 하고 즉시 내당(內堂)으로 들어가니...</p> <p>Он с радостью подумал: «Увидел во сне дракона, значит, жди дорогого сына!» — и поспешил к супруге на женскую половину.</p>	<p>내당 - комната</p>	<p>Ещё одна из культурных особенностей того периода – это разделение жилья на мужскую и женскую часть. 내당 - комната, расположенная в самой внутренней части дома где проживает хозяйка. Главная комната – это самое закрытое основное пространство как центр основного дома, находится она в центральной части дома.</p>



<p>5</p>	<p>하나 공이 더욱 애중(愛重)하나 근본 천생(賤生)이라 길동이 매양 호부호형(呼父呼兄)하면 문득 꾸짖어 못하게 하니, 길동이 십 세 넘도록 감히 부형을 부르지 못하고...</p> <p>Гильдон рос и к восьми годам всех превзошел разумом, как говорится, все схватывал на лету. Одна беда: низкое рождение запрещало мальчику называть отца отцом, а брата — братом.</p>	<p>호부호형 - 呼父呼兄, (아버지를 아버지라 부르고 형을 형이라 부름.) Называть отца отцом, а брата братом.</p>	<p>Во времена династии Чосон дворяне могли иметь только одну главную, официальную жену и иметь несколько наложниц. Следовательно, Хон Гильдон с момента рождения подвергался социальным ограничениям, так как мать его была наложницей. И клеймо незаконнорожденного сына всегда мучило его, не давая покоя. Согласно сложившимся корейскими традициям того времени, детей, рожденных от наложниц, относили к людям «второго сорта», они не только лишались права занимать государственные посты, но и вступать в состав элиты общества. Так и случилось с героем повести, Гильдоном, который даже не мог называть отца отцом, а брата братом.</p>
<p>6</p>	<p>추구월(秋九月) 망간(望間)을 당하매 명월은 조요(照耀)하고 청풍은 소슬(簫瑟)하여 사람의 심회(心懷)를 돕는지라...</p> <p>Однажды осенью, в девятую луну, сиял на небе месяц и веял свежий ветерок — все успокаивало душу.</p>		<p>С незапамятных времен многие считали луну священной и поклонялись как богу. Луна играла очень важную роль как считали корейцы. Ее ценили за то, что она освещала темную ночь. Луна считалась женским богом, олицетворяющую, как женщину обладающей плодородием. Люди верили, что луна обладает способностью рождать многие вещи, которые желают люди.</p>



7	<p>지금 흥인문(興仁門) 밖에 일등 관상녀(觀相女)가 있으니 사람의 상을 한번 보면 전후길흉(前後吉凶)을 판단 하나니,...</p> <p>За Восточными воротами столицы живет гадалка, — посоветовала шаманка, — только глянет на человека, сразу все расскажет: что было и что будет, в чем счастье и в чем лихо.</p>	<p>관상 – внешний вид, физиономия, физиогномика.</p>	<p>관상 – искусство определения судьбы, продолжительности жизни, характера и других отличительных черт человека по его внешнему облику. Занимающиеся этим люди верили, что по чертам лица можно узнать не только о характере человека, но и об его будущем, судьбе и здоровье.</p>
8	<p>길동을 상좌에 앉히고 술을 차례로 권하고 백마(白馬) 잡아 맹세하며 언약을 굳게 하니 중인(衆人)이 일시에 응낙하고 종일 즐기더라.</p> <p>Тут же они усадили Гильдона на почетное место, поднесли вина. Заколов белого коня, разбойники поклялись Гильдону в верности. Пир продолжался до ночи.</p>		<p>Культура потребления алкогольных напитков в Корее восходит к давнему обычаю собираться за столом и вместе весело проводить время. Изготовление алкогольных напитков на Корейском полуострове зародилось вместе с земледелием, и жители Страны утренней свежести очень гордятся своими традициями этого производства. И по сей день редкий фестиваль или праздник в Корее обходится без традиционных алкогольных напитков.</p>

В заключении можно отметить, что в «Повести о Хон Гильдоне» критикуется общественный строй династии Чосон, недостатки системы классовой дискриминации, значение социального статуса было чрезвычайно традиционным и тяжело поддавалось пересмотру: так сын аристократа, не может называть отца отцом, а брата братом. Система внутреннего двора в семье: главная жена, наложницы, любимицы, служанки и т.д.



Корейцы следовали политике и философии, основанной на традиционных конфуцианских идеях. В то время, когда идея верности и сыновней почтительности была основной идеологией, Хон Гилдонг восставал против несправедливой стороны общества, но уважал своих родителей и братьев и никогда не терял верности королю.

Также можно узнать внешний вид повседневной жизни. Например: корейцы верят, что если увидел благоприятный сон, то жди благородного сына; то, что муж и жены живут в отдельных постройках друг от друга внутри дома; есть много аспектов повседневной жизни, соответствующей с социальным статусом того времени.

Литературные произведения являются материалом для познания фаз времени. Анализ литературных произведений играет важную роль не только в их литературной ценности, но и в том, чтобы помочь изучающим корейский язык понять изменения в корейском языке, корейской истории, культуре и философии.

Литература:

1. Rodionovna, M. S. (2023). THE USE OF MODERN TEACHING TECHNOLOGIES IN KOREAN LANGUAGE CLASSES. *Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture*, 4(11), 99-106.
2. Rodionovna, M. S. (2023). FORMATION OF CULTURAL COMPETENCE OF A TEACHER OF KOREAN LANGUAGE AS A SUBJECT OF THEORETICAL RESEARCH. *Вестник науки и творчества*, (7 (89)), 12-15.
3. МЕН, С. Р., & АЛИ, Г. Ю. ЗАНЯТИЯ ПО КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ (КИНОФИЛЬМ «집으로»). О 'ZBEKISTON-KOREYA: O 'ZARO HAMKORLIKNING BUGUNGI KUNI VA ISTIQBOLLARI, 118.



4. Караева, М. (2024). INVESTIGATING THE THREE-STEP APPROACH FOR EFFECTIVE KOREAN IDIOM TEACHING. *Science and innovation*, 3(B2), 194-195.
5. Караева, М. (2024). ISSUES OF FORMATION OF PHRASEOLOGICAL COMPETENCE IN A FOREIGN LANGUAGE. *Science and innovation*, 3(B2), 182-184.
6. Rizayeva, X. U. (2022). МАКТАБГАЧА ТА’ЛИМ ТАШКИЛОТЛАРИНИНГ КУНДАЛИК ТА’ЛИМИЙ FAOLIYATI DAVOMIDA MILLIY QADRIYAT TUSHUNCHALARINI BOLA ONGIGA SINGDIRILISH DARAJASI. THE THEORY OF RECENT SCIENTIFIC RESEARCH IN THE FIELD OF PEDAGOGY, 1(4), 129-134.
7. Rizayeva, X. (2022). МАКТАБГАЧА YOSHDAGI BOLALARDA MILLIY QADRIYAT TUSHUNCHALARINI SHAKLLANTIRISHDA OILA VA MAHALLANING ROLI. *Science and innovation*, 1(B8), 2165-2168.
8. Ризаева, Х. У., & Искандаров, Н. Р. (2023). МАКТАБГАЧА ТАЪЛИМ ЁШИДАГИ БОЛАЛАРДА МЕХНАТ ТАРБИЯСИНИ ШАКЛЛАНТИРИШ. *Лучшие интеллектуальные исследования*, 7(1), 89-98.
9. Ubayevna, R. X. (2023). БАТАРЕЙКАЛАР ВА ULARNING VOLA HAYOTIDAGI SALBIY TA’SIRI. *Лучшие интеллектуальные исследования*, 7(1), 83-88.
10. Akramova, D. (2022). ACTIVITIES OF FUTURE TEACHERS-PSYCHOLOGISTS IN THE SYSTEM OF PRESCHOOL EDUCATION. *Science and Innovation*, 1(8), 322-326.
11. Акрамова, Д. Э. (2023). СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ РАЗВИТИЯ МЕХАНИЗМОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ И ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ ГИБКОСТИ У СТУДЕНТОВ КАК ПРОБЛЕМА



СОВРЕМЕННОСТИ. *ОБРАЗОВАНИЕ НАУКА И ИННОВАЦИОННЫЕ ИДЕИ В МИРЕ*, 13(8), 19-23.

12. Андропова Л. А. Культура Кореи: учебное пособие. Часть 1 (с древнейших времен до 1910 г.) – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2014 г. С. 127-128.
13. Гурьева А.А. «Вводная часть» курса по корейской литературе как способ мотивирования студентов. // Проблемы литератур Дальнего Востока: избранные материалы IX международной научной конференции / отв. ред. А.А.Родионов. — СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2021. – 644 с.
14. Зайцева А. В., Ломохова С. А. Культурный компонент на занятиях по иностранному языку для иностранных студентов как фактор формирования коммуникативной компетенции. // Пензенский государственный университет, г. Пенза, Россия.
15. Сайдазимова У.Т. Корейская классическая проза XVII – XVIII веков: особенности ее становления и развития // Вестник науки и образования № 4 (107). Часть 1. 2021.
16. Троцевич А. Ф. История корейской традиционной литературы (до XX в.). СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2004. 323 с.